

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Band:** 45 (2018)  
**Heft:** 6

**Buchbesprechung:** Schweizer Migrationsgeschichte [André Holenstein, Patrick Kury, Kristina Schulz]  
**Autor:** Gunten, Ruth von

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inmigración y emigración en Suiza



ANDRÉ HOLENSTEIN,  
PATRICK KURY,  
KRISTINA SCHULZ:  
"Schweizer Migrations-  
geschichte".  
Editorial Hier und Jetzt 2018  
384 páginas; 39,00 CHF/€  
E-Book (epub) 30,00 €

"Para Suiza, la migración es un fenómeno normal", reza la contraportada del libro de divulgación *Schweizer Migrationsgeschichte* ("Historia de la migración suiza"). En esta obra, los historiadores André Holenstein, Patrick Kury y Kristina Schulz nos brindan la primera descripción detallada de los movimientos migratorios de Suiza, desde sus comienzos hasta hoy. Punto de partida de su estudio es el inicio del periodo que comienza tras el final de la última Edad de Hielo, hacia el año 15 000 a. C., cuando los primeros hombres llegaron a la zona de la meseta suiza. Sigue un largo periodo hasta la Revolución Francesa, en el que aún no existía la Suiza actual como entidad política. Después, los autores analizan la inmigración y la emigración en el Estado federal moderno del siglo XIX, hasta la Segunda Guerra Mundial. Los últimos capítulos están dedicados al periodo que abarca desde la posguerra hasta la actualidad.

Los autores muestran cuáles son los motivos –económicos, políticos, religiosos o étnicos, privados y familiares– que llevaron a determinados individuos, familias o grupos enteros de población a emigrar al territorio suizo o, al contrario, a abandonarlo. Todos los migrantes tenían en común el afán de empezar una nueva vida en un sitio desconocido –y todavía sigue siendo así–. En el último capítulo, "Sinopsis y perspectivas", los autores resumen lo determinante que ha sido la migración para la historia de Suiza. Los movimientos migratorios son la base del multiculturalismo y el plurilingüismo de Suiza y han contribuido al auge económico de nuestro país.

Los autores han conseguido ilustrar con viveza el significado de la migración a través de destinos individuales. El contenido, claramente formulado y de fácil comprensión para quienes no estén especializados en el tema, se basa en las investigaciones de los autores, así como en otros estudios. En suma, se trata de un libro de divulgación muy completo y sumamente interesante, que muestra cómo la inmigración y la emigración han marcado la historia de Suiza.

Prof. Dr. André Holenstein es profesor numerario de Historia Antigua de Suiza e Historia Regional Comparada en el Instituto de Historia de la Universidad de Berna. Prof. Dr. Patrick Kury enseña la Historia General Moderna de Suiza en el Seminario de Historia de la Universidad de Lucerna y es Codirector del proyecto "Stadt.Geschichte.Basel". Dra. Kristina Schulz es profesora de Historia de las Migraciones en el Instituto de Historia de la Universidad de Berna. Por ahora, *Schweizer Migrationsgeschichte* sólo está disponible en idioma alemán. RUTH VON GUNTEN

## “Es una actividad rentable y esto es un privilegio”



Con "079" el dúo Lo & Leduc ha creado la canción pop más exitosa de toda la historia musical de Suiza hasta nuestros días: más de 3,5 millones de descargas en continuo y primer puesto en la lista de éxitos de Suiza durante varias semanas. A pesar de ello, Lo, alias Lorenz Häberli, necesita su trabajo de oficina.

DANIEL DI FALCO

Claro que lo es: una estrella; pero no le gusta esta palabra. Así que Lo (de "Lo & Leduc", o sea, Lorenz Häberli) prefiere definirse como "músico". Incluso cuando habla de los problemas que una estrella de la música puede tener cuando una de sus canciones conquista un país, cuando conquista los patios de recreo, las piscinas, las veladas en los clubes. "En la calle, personas a las que no conozco sienten que me conocen. Esperan proximidad, pero esa proximidad no tiene nada que ver conmigo", dice Häberli a modo de disculpa. La relación entre el "músico" y sus seguidores es "desigual"; y esto provoca cierto malestar. "Diariamente se tiene una cantidad determinada de energía social; pero llega el momento en que se agota. Luego sólo hablas con monosílabos".

En la oficina todo le resulta más sencillo. Allí no es "Lo", sino "Lorenz, el que trabaja aquí", y así tiene que seguir siendo. Häberli se dedica a la "comunicación empresarial", es decir, a las relaciones públicas: redacta comunicados, se encarga de sitios web, escribe entradas en blogs, "todo lo específico de esta rama". Esta rama son los medios de comunicación; pero Häberli no quiere desvelar quién es su jefe. El motivo: Lo tiene que dejar tranquilo a Lorenz.

Todo comenzó hace unos diez años, cuando Lorenz Häberli y su actual socio, Luc Oggier, tocaban en una banda de alumnos de bachiller. Después se les ocurrió hacer rap en dialecto; y luego la idea decisiva de aportar algo más al rap: una musicalidad de tipo caribeño, africano y sud-

americano. De ese modo, Lorenz Häberli y su socio Luc Oggier fueron abriéndose paso en el universo de la radio pop. Y allí fue donde hizo explosión la bomba de su pegadiza melodía: "079" batió todos los récords de la lista de éxitos de Suiza.

El pop es un negocio caprichoso. Pero actualmente Häberli & Oggier pueden vivir de Lo & Leduc. "Y muy bien", dice Häberli. Trabajando un 70 por ciento del tiempo, en la oficina gana unos cuatro mil francos mensuales: "Esto basta para cubrir todas mis necesidades personales". Por lo tanto, trabaja tres días y medio en la oficina, y el resto del tiempo lo dedica a la música; lo que ésta produce llega por añadidura. Así no se hará rico. "Pero es una actividad rentable y esto es un privilegio".

Uno se pregunta para qué necesita Lorenz Häberli su trabajo en la oficina. Ahora tiene 32 años; pero cuando tenga 50, no quiere tener que estar de pie sobre escenarios de festivales: quizá padezca entonces dolores de espalda; o tal vez ya no tenga inspiración para nuevas canciones. "Luc y yo decidimos hace años que siempre querríamos hacer algo más, aparte de la música". Además, la oficina contribuye a poner orden en la vida de un músico. "Cuando una buena parte de la semana ya está organizada, me resulta más fácil organizar el resto del tiempo". Esto le proporciona a Häberli la rutina y la concentración que necesita para componer sus canciones. Y finalmente: ya se dedique al pop o a las relaciones públicas, se trata de una misma cosa: del lenguaje. Es decir, se trata de "porqué digo algo y de qué manera". La música, afirma Häberli, le interesa especialmente como una forma de trabajar con el lenguaje.

Debe de haber personas a las que "079" todavía no se les haya podido quedar grabada en el oído. Pero no hace falta que a uno le guste la canción para darse cuenta de la manera tan fina como narra una historia: uno se enamora perdidamente de una voz que sale de un teléfono de información y al final se encuentra hablando por teléfono debajo del tranvía: no llega a tres minutos y medio, pero es todo un drama. Y además, según el *Neue Zürcher Zeitung*: "Cada línea es un aforismo".

El álbum "Update 4.0" con la canción "079" puede descargarse gratuitamente en: <http://lo-leduc.ch/>

Panorama Suizo / Noviembre de 2018 / Nº5

## Dos dimisiones simultáneas en el Consejo Federal

El 5 de diciembre de 2018 promete alta tensión bajo la cúpula del Palacio Federal: la Asamblea Federal de Suiza elegirá el mismo día dos nuevos consejeros federales, ya que el pasado mes de septiembre, la Consejera Doris Leuthard (Partido Demócrata Cristiano, PDC) y el Consejero Johann Schneider-Ammann (Partido Liberal Democrático, PLD) anunciaron su dimisión para finales de año, cosa que ya se sabía desde hace algún tiempo. Leuthard ocupa el cargo desde 2006 y hasta 2010 dirigió el Departamento Federal de Economía, y después, el Departamento de Medioambiente, Transportes, Energía y Comunicación. Schneider-Ammann ha sido Ministro de Economía desde su nombramiento en el Consejo Federal y Jefe del Departamento de Economía, Educación e Investigación (antes: Departamento de Economía Pública). [JM]

## Fallece el pediatra Beatocelelo

El 9 de septiembre de 2018 falleció Beat Richner a los 71 años, el más conocido de los pediatras suizos. Entre 1974 y 1975 trabajó en Camboya, pero tuvo que abandonar el país tras la ofensiva de los jermes rojos y regresó a Zürich. En 1991 recibió el encargo del Rey Sihanouk de reconstruir el hospital infantil Kantha Bopha, en la capital Nom Pen, que había sido destruido por el régimen de Pol Pot. Hasta 2007 se crearon cuatro hospitales más. Actualmente, los cinco hospitales brindan asistencia gratuita a más del 80% de los niños enfermos del país. Estos hospitales están financiados por la Confederación, el gobierno de Camboya y donantes privados. Richner trabajó siempre en calidad de recaudador de fondos tocando el violonchelo como payaso musical, actividad que le valió el apodo de "Beatocelelo". [JM]

## Récord de accidentes mortales en la montaña

En 2018, el soleado verano ha atraído a numerosas excursionistas y alpinistas a las montañas suizas, lo que también ha provocado una cantidad inusual de accidentes. Tan sólo en la primera mitad del año, 80 escaladores fallecieron en accidentes de montaña, frente a 38 víctimas para el mismo periodo del año anterior. En el monte Cervino perdieron la vida diez personas durante estos primeros seis meses. La mayoría de los accidentes mortales se producen en julio y agosto, según el Club Alpino Suizo (SAC, por sus siglas en alemán). Por ello, el SAC pronostica que el presente año marcará un récord en la estadística de los accidentes de montaña. [JM]

## San Galo también prohíbe llevar burka

Desde 2006 está prohibido en el cantón del Tesino cubrirse la cara en espacios públicos. En septiembre de 2018, el cantón de San Galo fue el segundo en prohibir el burka, mediante votación popular. Las sanciones previstas varían entre 100 y 200 francos suizos. En San Galo la prohibición sólo procede en caso de amenaza para la seguridad pública o la paz religiosa o social. Esta medida queda por lo tanto a discreción de la policía. [JM]